

In Their Own Way

困

才

施教

開啟多元智慧，破除學習困難的迷思



《經營多元智慧》作者
關於教育的另一力作



Thomas Armstrong／著
丁凡／譯

吳靜吉博士策劃

大眾心理學叢書

每冊都包含你可以面對一切問題的根本知識

207

因材施教

因材施教

丁凡
譯

In Their Own Way

Thomas Armstrong

In Their Own Way

Copyright © 1998 by Yuan-Liou Publishing Co., Ltd.

Original English language edition copyright © 1987 by Thomas Armstrong

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form

This edition published by arrangement with Jeremy P. Tarcher, Inc., a member of Penguin Putnam Inc. through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

大眾心理學叢書 207

因材施教——開啓多元智慧，破除學習困難的迷思

作 者——Thomas Armstrong

譯 者——丁 凡

策 劃——吳靜吉博士

主 編——台北市學習障礙者家長協會

責任編輯——簡旭裕

發行人——王榮文

出版發行——遠流出版事業股份有限公司

臺北市汀州路3段184號7樓之5

郵撥/0189456-1

電話/2365-1212 傳真/2365-7979

香港發行——遠流(香港)出版公司

香港北角英皇道310號雲華大廈4樓505室

電話/2508-9048 傳真/2503-3258

香港售價/港幣60元

法律顧問——王秀哲律師・董安丹律師

著作權顧問——蕭雄淋律師

1998年8月1日 初版一刷

2003年7月1日 初版十六刷

行政院新聞局局版臺業字第1295號

售價新台幣 180 元 (缺頁或破損的書，請寄回更換)

版權所有・翻印必究 Printed in Taiwan

ISBN 957-32-3538-2 (英文版 ISBN 0-87477-466-7)

YLib 遠流博識網

<http://www.ylib.com.tw>

E-mail: ylib@yuanliou.ylib.com.tw

國家圖書館出版品預行編目資料

因材施教：開啓多元智慧，破除學習困難的迷思／
Thomas Armstrong作；丁凡譯.-- 初版.-- 臺北
市：遠流，1998[民87]

面：公分.-- (大眾心理學叢書；207)

參考書目：面

譯自：In their own way: discovering and encouraging
your child's personal learning style

ISBN 957-32-3538-2(平裝)

1.學習障礙 - 教育 2.學習心理學

529.6

87008773

《大眾心理學叢書》

出版緣起

王榮文

一九八四年，在當時一般讀者眼中，心理學還不是一個日常生活的閱讀類型，它還只是學院門牆內一個神秘的學科，就在歐威爾立下預言的一九八四年，我們大膽推出《大眾心理學全集》的系列叢書，企圖雄大地編輯各種心理學普及讀物，迄今已出版達二百種。

《大眾心理學全集》的出版，立刻就在全台、香港得到旋風式的歡迎，翌年，論者更以「大眾心理學現象」為名，對這個社會反應多所論列。這個閱讀現象，一方面使遠流出版公司後來與大眾心理學有著密不可分的聯結印象，一方面也解釋了台灣社會在羣體生活日趨複雜的背景下，人們如何透過心理學知識掌握發展的自我改良動機。

但十年過去，時代變了，出版任務也變了。儘管心理學的閱讀需求持續不衰，我們仍要虛心探問：今日中文世界讀者所要的心理學書籍，有沒有另一層次的發展？

在我們的想法裡，「大眾心理學」一詞其實包含了兩個內容：一是「心理學」，指出

叢書的範圍，但我們採取了更寬廣的解釋，不僅包括西方學術主流的各種心理科學，也包括規範性的東方心性之學。二是「大眾」，我們用它來描述這個叢書「閱讀介面」，大眾，是一種語調，也是一種承諾（一種想為「共通讀者」服務的承諾）。

經過十年和二百種書，我們發現這兩個概念經得起考驗，甚至看來加倍清晰。但叢書要打交道的讀者組成變了，叢書內容取擇的理念也變了。

從讀者面來說，如今我們面對的讀者更加廣大、也更加精細(sophisticated)：這個叢書同時要了解高度都市化的香港、日趨多元的台灣，以及面臨巨大社會衝擊的中國沿海城市，顯然編輯工作是需要梳理更多更細微的層次，以滿足不同的社會情境。

從內容面來說，過去《大眾心理學全集》強調建立「自助諮詢系統」，並揭發「每冊都解決一個或幾個你面臨的問題」。如今「實用」這個概念必須有新的態度，一切知識終極都是實用的，而一切實用的卻都是有限的。這個叢書將在未來，使「實用的」能夠與時俱進(update)，卻要容納更多「知識的」，使讀者可以在自身得到解決問題的力量。新的承諾因而改寫為「每冊都包含你可以面對一切問題的根本知識」。

在自助諮詢系統的建立，在編輯組織與學界連繫，我們更將求深、求廣，不改初衷。這些想法，不一定明顯地表現在「新叢書」的外在，但它是編輯人與出版人的內在更新，叢書的精神也因而有了階段性的反省與更新，從更長的時間裡，請看我們的努力。

主編的話

丁凡

古時候，受教育、讀書識字是貴族的專利。孔子首開民主風氣之先，提倡「有教無類」，指的也就是打破貴族世家的壟斷局面。十九世紀以降，中產階級興起，民主思想蓬勃，貴族式微，愈來愈多的平民百姓受了教育、學會了讀書識字。

足足一個世紀，大家都相信「有教無類、世界大同」不再只是不切實際的夢想。只要社會厲行公義，推廣全民教育，人人皆可為堯舜。國民義務教育、強迫入學條例、廣設公立學校、教育經費由國家政府負擔、全面編印標準教材、設立各級師範學院培養師資……這一切的一切，都是以掃除文盲、人人受教育為目標。

超過半個世紀的普及教育，一路走來，成果可謂豐碩。以前，只要認得幾百個字，就算得上是讀書人了；今天，國中畢業只是起碼的訓練。以前，方言母語之外，能說幾句官話，便頗為了不起；今天，國小已經全面開辦美語課程。

普及教育的成功，自有它未可預料的副作用。步伐太快、社會轉變太猛、資訊量大、標準太嚴苛、競爭太激烈、期待太高、選擇太多、對學習的認知太一元化……在在

使人感到焦慮不安。似乎社會越「進步」，人們越無所適從，越無法找到快樂和寧靜。二十世紀末，全球各國紛紛響起了教育改革的呼聲，強烈批判現行教育體制的弊病。

基於種種歷史和地理因素的塑造，台灣島上的人，一向有著強韌的生命力，但也有著強烈的不安全感。二者交相作用，形成要強、愛拚的民族性格；值此資訊爆發、社會轉型的當口，大家異常重視教育、強烈希冀改革是自然且當然的心理反應。但是，身為島民，常犯的錯誤便是過度誇大自己。不論是弊病或成就，都不免有井底之蛙的失真可能。

基於這樣的關懷和遠瞻，我們引進這一個系列的教育書籍，希望藉由別人的經驗，刺激我們自己的思考。我們選書的標準是：由學者專家執筆，寫給一般大眾看的，有思考價值的教育書籍。每一位作者的經驗、立場、看事情的角度或有不同，但都是真心關懷教育、經過深思的誠摯討論。或許可以對關心孩子教育的家長及老師，有一些幫助。

在二十一世紀，我們會看到什麼呢？資訊的產生及交換持續呈倍數成長、經濟體系架於政治體系之上、國家疆界逐漸模糊、全民終身學習、教育管道多元化……教育必將走向教材、教法、標準、思考角度的全面多元化。我們希望此一教育系列專書，能夠在這個精彩的時代，提供大家一些思考的空間。讓我們一起學習、一起成長，攜手迎接新世紀！（本文作者現任台北市學習障礙者家長協會理事長）

編輯室報告

日前，在資訊優秀人才的表揚大會上，出現了一位備受矚目的資訊小楷模——台北市東門國小一年級的蔡孟烜小朋友。在傳統的評量標準下，他曾被認為是一名語言障礙兒。由於父母鑊而不捨的努力與多方面的觀察，發現這個孩子具有電腦方面的天賦；他們不僅協助他開啓了獨特的潛能，同時藉此使他學會語言表達。在媒體採訪的過程中，我看到蔡爸爸、蔡媽媽堅毅而驕傲的神情。

這是一個幸運的孩子，因為在一個正規教育體制仍普遍刻板的环境下，他擁有開明、智慧、有愛心、有毅力的父母。也因此，他的潛能被發現了，他的未來有了希望。

然而，並不是每個學習困難的孩子都這麼幸運。他們大多缺乏豐沛的家庭資源，一旦被貼上學習障礙的標籤便很容易被送往特殊教育教育的班級，接受一套特殊但未必符合個別需求的教育方式。從此，老師和家長的注意力幾乎都放在他們的「障礙」上，他們不但失去了接受正常教育的機會，潛在的智能也無從發揮。

輕易地將孩子送往特教班將使孩子陷入學習困難的惡性循環，永遠脫離不了「特殊」的身分；但是一般正常班級裡的教育方式又如何呢？本書作者阿姆斯壯認為，在美國的

普通班級裡，教學簡直是極盡所能地在摧毀孩子原來獨特的學習方式。反觀國內的教育體制，五六十名的班級人數、教師教學進度的壓力、標準化的測驗答案，比起美國的教育方式，其摧毀孩子獨特學習能力的程度，有過之而無不及。如果教育只是試圖將每個不同的個體丟到同一個模子，而後期望產生同樣的作品，那麼人類的智慧將枯竭而亡。

所以作者極力主張「尊重孩子的個人學習風格」，而如何發掘孩子獨特的學習方式則是本書的核心課題。集多年的教學經驗並且不斷地吸取教育新知，在接觸迦納（Howard Gardner）的多元智慧理論後，便鍾情於此一理論的精湛，他在本書中詳盡地介紹了七大智慧的內容——包括語文、邏輯—數學、空間、音樂、肢體—動覺、人際及內省等智慧，並列舉了許多有利於學習的活動、技巧和方法。簡單的說，多元智慧理論的核心目的就是要教育者重視學生的個別差異，了解孩子的潛能，找出孩子自己的學習方式。每個孩子都像一塊璞玉，如何鑿石見玉，需要很大的智慧與耐心，如果方法錯誤或力道不對，這塊璞玉將化為土石。

國內的教育改革擾攘多時，要真正達到「適性」的教育，還有一段漫長的路要走——教學環境、教材、師資等都是有待改善與培育的。我們知道，許多人已投身這項事業，他們的熱誠正逐漸地散播開來，感染著一批批的家長與老師。路雖漫長，我們已看到一步邁出的步伐；當然，教育是迫不及待的，一個不當政策的留滯，將傷害千千萬萬個孩

子的未來。

引進多元智慧理論，無非是想為國內的教育拓展更開闊的視野。理論的應用或許有文化上的差異，然而理論的思想本身卻是值得我們省思的。期望有一天，國內能藉此發展出一套本土化的多元智慧教育，從而落實因「才」施教的理想！屆時，也許會出現更多的愛因斯坦、安徒生、畢卡索……。

（簡旭裕執筆）

〈專文推薦〉

柯華威

發揮教師的專業，尋找可爲的方向

教室裡總是有一些學生不能像其他兒童一樣的學習。教師會想一些辦法來幫助他們，使他們也學到老師要教的東西。幾次嘗試後，老師發現他們還是學不會，感覺很懊惱，也很無力。再過一些時日，教師不但感到江郎才盡，更是山窮水盡。有心的教師不禁要問，爲什麼會這樣？

過去，當教師在教室中遇到這些學習狀況不同於其他學生的兒童時會說，他不專心或他偷懶，或說他就是學不會。後來教師學到，有一些兒童是有神經系統上的問題，有的是因環境上的經驗不豐富，有的則可能因發展較緩慢，因此學得慢。教師自此有合理教不會這些學生的藉口。當學校設置資源教室時，桃花源似乎出現了。只是，由學生角度來看，這算是放棄。老師把他送到資源教室，讓別的老師去麻煩。

這本書是由擔任特教（教學習障礙者）的一位老師阿姆斯壯（Thomas Armstrong）寫

的。他跟大多數特教老師一樣，盡心盡力工作，服務多年後發現：「特殊教育體系是一巨大的機制，不斷的把孩子當有殘缺的貨品退回原廠修理。」而自己在這體制中由熱心漸漸到懷疑自己到底在做什麼。

其實特教老師的經驗也是一般老師的經驗。當我們在此狀況下時，我們因應的方法之一可能是以不變應萬變，繼續例行的工作，只是覺得越來越無趣與無力。有人以「做一天和尚撞一天鐘」來描述自己在教學中的無奈。可以想像，無力無奈下撞出來的鐘聲，聲聲嘆息，氣息只有越來越弱。

然而，阿姆斯壯自覺到不能再如此對待自己，也不能再如此對待兒童。他要給自己找一條出路。他進修，包括閱讀許多專業的書籍，領會到面對有 LD (learning disabilities, 學習障礙) 的兒童，不能將 D 當 Disabilities (障礙) 而是 Differences (不同)。也就是說，不要認為他們學習有障礙，他們只是有不同於一般兒童的學習方式。

當教師對兒童學習能力的想法改變，認為他們各個不同，教學的方法也就需要跟著改變。這對老師來說是一挑戰，卻也使得教學再展生機。這是阿姆斯壯在本書字裡行間呈現出來的精神。我想這也是讀完這本書後最重要的收穫——在無趣無力無奈中找到可為的方向。

阿姆斯壯在山窮水盡時，由迦納（Howard Gardner）的多元智慧論（multiple intelligences）中找到桃花源，他看到每位學生都各有所長與所短。過去教學太看重將短拉長，怎知怎麼拉拔，都不容易使之長。現由長處，由學生利多處，因勢利導，例如以學生的空間能力優勢或肢體——動覺優勢，學習與閱讀有關的材料，學生開始閱讀。這使作者拾回起初的教學熱忱，尋找各種方法來幫助學生。

我相信每一位教師都可以有阿姆斯壯進入桃花源再展教機的經歷。我一直認為一位老師教了三、五年書以後，可以與人分享他的教學心得，教了十年以後，可以寫一本教學心理學，因為他有學理基礎與實務經驗。但是阿姆斯壯更勝一籌的是他不斷的進修，知識使他能跳出現有的窠臼，從另一個角度思考學習是什麼，進而找到教學生趣。

記得以前在學校實習的時候，有一位學校心理學家（school psychologist）基於傳承的愛護，告訴我：「做過幾年，你可以建立一套檔案，以後你看到一位學生就知道他屬於哪一號檔案，診斷與提出建議就很輕鬆了。」那時聽了覺得真有道理，老馬就是老馬。事隔多年，經驗讓我警覺，實務經驗多了容易使自己自以為是，唯有加上知識，讓知識與實務融合，我們的視野才會寬廣。此時也才會由另一角度看待學生。

在書中，阿姆斯壯可謂巨細靡遺的提出許多教導學習有困難孩童的方法。作者提出

的一些方法我雖有意見，但全書的精神讓我體會到在看重不同學習方式的前提下，每一位教師應該都是特教老師，因為沒有兩位學生是相似的。教師因而需要因應每一位學生的不同「特別來教導」。做到這一點，教師的專業自然顯現。

醫生醫治病人，依其專業診斷下藥。教師教學生，以個別差異，開學習的處方，這也是專業。沒有病的人不需要找醫生診斷下藥，自己學得會的人也不需要教師。因此，將學不會的學生教會是教師責無旁貸的事業。

認真說起來，多元智慧的理論用到教育，其背後的精神就是尊重個別差異。這是老生常談並不新鮮，但是阿姆斯壯配合多元智慧論介紹各種方法，幫助我們來教導學生，這是專業的分享。在無力無奈的情況下，我們或許嘆息著撞鐘，他則看書進修想出改變自己、改變教學的方法，這是我們很需要的專業精神。

阿姆斯壯介紹的方法對你來說或許有用、或許不適用，這其實並不是很重要。當我們接受他的精神，相信學生各有所長，我們自然有各種教學方法產生，也可以與大家分享。

我期待這本書可以拋磚引玉，引出我們似乎消失了的熱情，更引出我們似乎被困住了的思考。

【推薦者簡介】

柯華葳，華盛頓大學教育心理學博士，曾任板橋教師研習會研究員，現任中正大學心理系教授，專長發展心理學、教學心理學等課程。

專文推薦：發揮教師的專業，尋找可屬的方向

五